

	Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil Municipal tenue à l'Hôtel de Ville d'Elgin, situé au 933, 2e Concession, le 9 janvier 2023 à 20h00, à laquelle sont présents : La Mairesse / The Mayor : Les conseillers / Councillors : Est absent / Absent : Sont également présentes / Also present :	Minutes of the regular sitting of the Municipal Council held at the Elgin Town Hall, located at 933, 2nd Concession, on January 9, 2023, at 8:00 p.m., at which are present: Deborah Stewart Justin Moss, James Gaw, Donald Bergevin, David Drummond, Markus Liebl, Matthew Wallace. - Guyline Carrière, Directrice générale / General director Tim Gavin, Responsable des travaux public / Road Inspector.
2023-01-01	<u>OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM</u> IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h00 ADOPTÉE	<u>OPENING OF MEETING – QUORUM</u> IT IS MOVED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote; THE OPENING of the meeting at 8:00 p.m. ADOPTED
2023-01-02	<u>ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</u> IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture. ADOPTÉE	<u>ADOPTION OF THE AGENDA</u> IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption. ADOPTED
2023-01-03	<u>ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 5 DÉCEMBRE 2022</u> ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 5 décembre 2022; ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé; ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 5 décembre 2022, avec dispense de lecture. ADOPTÉE	<u>ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF DECEMBER 5, 2022</u> WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held December 5, 2022; WHEREAS minutes were written; WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them; CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of December 6, 2022, with reading exemption. ADOPTED
2023-01-04	<u>ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 12 DÉCEMBRE 2022</u> ATTENDU QU'une séance extraordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 12 décembre 2022; ATTENDU QU'un procès-verbal a été rédigé; ATTENDU QUE ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	<u>ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE SPECIAL MEETING OF DECEMBER 12, 2022</u> WHEAREAS a special meeting of the municipal council of Elgin was held December 12, 2022; WHEREAS minutes were written; WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them; CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Markus Liebl seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Mayor does not vote;

	D'ADOPTER le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal du 12 décembre 2022, avec dispense de lecture. ADOPTÉE <u>PÉRIODE DE QUESTIONS</u>	TO ADOPT the minutes from the special municipal council meeting of December 12, 2022, with reading exemption. ADOPTED <u>QUESTION PERIOD</u>
2023-01-05	<u>RAPPORT DE L'INSPECTEUR – DÉCEMBRE 2022</u> ATTENDU que Ève Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin; ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois de décembre 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois de décembre 2022. ADOPTÉE	<u>INSPECTOR'S REPORT – DECEMBER 2022</u> WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin; WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of December 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it; CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of December 2022. ADOPTED
2023-01-06	<u>PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – DÉCEMBRE 2022</u> ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin; ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de décembre 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture; ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de décembre 2022. ADOPTÉE	<u>PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – DECEMBER 2022</u> WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin; WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of December 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it; WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin; THEREFORE, it is moved by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of December 2022. ADOPTED
2023-01-07	<u>ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – DÉCEMBRE 2022</u> Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois de décembre 2022 ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de décembre 2022 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois de décembre 2022, tel que déposée devant le Conseil :	<u>ADOPTION OF THE EMITTED CHEQUES – DECEMBER 2022</u> Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of December 2022 WHEREAS cheques were emitted during the month of December 2022 in order to assure the good functioning of the municipality; CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO APPROVE the list of checks issued for the month of December 2022, as submitted to the Council:

	Total des chèques émis : 10 182.92\$	Total checks issued: \$ 10,182.92
	ADOPTÉE	ADOPTED
2023-01-08	<u>ADOPTION DES COMPTES À PAYER – DÉCEMBRE 2022</u>	<u>ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE - DECEMBER 2022</u>
	Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de décembre 2022.	Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of December 2022.
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS MOVED by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;
	D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de décembre 2022 conformément à la liste déposée devant le Conseil :	TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of December 2022 in accordance with the list submitted to Council:
	Total des comptes à payer : 34 223.74\$	Total accounts payable: \$ 34,223.74
	ADOPTÉE	ADOPTED
2023-01-09	<u>ADOPTION DES COMPTES À PAYER – JANVIER 2023</u>	<u>ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – JANUARY 2023</u>
	Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de janvier 2023.	Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of January 2023.
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS MOVED by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote;
	D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de janvier 2023 conformément à la liste déposée devant le Conseil :	TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of January 2023 in accordance with the list submitted to Council:
	Total des comptes à payer : 25 133.47\$	Total accounts payable: \$25,133.47
	ADOPTÉE	ADOPTED
	Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.	I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Clerk, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.
	Guylaine Carrière Directrice générale et Greffière-trésorière	Guylaine Carrière Director General and Clerk-Treasurer
2023-01-10	<u>APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – DÉCEMBRE 2022</u>	<u>APPROVAL OF THE SALARIES – DECEMBER 2022</u>
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS PROPOSED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Donald Bergevin and carried unanimously, the Mayor does not vote;
	D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois de décembre 2022, telle que déposée devant le Conseil :	TO APPROVE the list of salaries paid for the month of December 2022, as submitted to the Council:
	Total des salaires : 30 063.46\$	Total salaries: \$ 30,063.46
	ADOPTÉE	ADOPTED
2023-01-11	<u>NOMINATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT – FÉVRIER, MARS ET AVRIL 2023</u>	<u>APPOINTMENT OF A PRO-MAYOR - FEBRUARY, MARCH AND APRIL 2023</u>
	IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	IT IS MOVED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote;

	QUE le conseiller JUSTIN MOSS soit nommé maire suppléant pour une période de trois (3) mois. QUE le maire suppléant représente la mairesse au conseil de la MRC du Haut-Saint-Laurent en cas d'absence de celle-ci. ADOPTÉE	THAT councillor JUSTIN MOSS be appointed Pro-Mayor for a period of three (3) months. THAT the Pro-Mayor represents the Mayor on the council of the MRC du Haut-Saint-Laurent in the event of her absence. ADOPTED
2023-01-12	<u>TAUX DES ALLOCATIONS POUR FRAIS D'AUTOMOBILE POUR 2023</u> ATTENDU QUE le taux d'allocation pour les frais d'automobile pour les employés qui utilisent leur véhicule dans le cadre de leur travail, est ajusté par l'Agence du Revenu du Canada annuellement ; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'AJUSTER le taux des allocations pour les frais d'automobile à 0.68\$/KM pour l'année 2023. ADOPTÉE	<u>RATE OF ALLOWANCES FOR AUTOMOBILE EXPENSES FOR 2023</u> WHEREAS the rate of allowances for automobile expenses for employees that use their vehicles for working purposes, is adjusted by Revenu Canada annually; THEREFORE, it is proposed by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO ADJUST the rate of allowances for automobile expenses to \$0.68/KM for the year 2023. ADOPTED
2023-01-13	<u>PRÉSENTATION ET ADOPTION DU DOCUMENT EXPLICATIF DU BUDGET 2023</u> ATTENDU QUE conformément aux dispositions de l'article 957 du Code Municipal du Québec, un document explicatif du budget doit être distribué gratuitement à chaque adresse civique sur le territoire de la municipalité; ATTENDU QUE les membres du conseil en ont tous reçu une copie et en ont tous fait la lecture; ATTENDU QUE ce document a été approuvé par l'auditeur, soit la firme BCGO s.e.n.c.r.l.; EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; D'ADOPTER le document explicatif du budget; QU'UNE copie soit affichée sur le site Internet de la municipalité; QU'UNE copie du document explicatif du budget 2023 soit envoyé à chaque résidence de la municipalité; ADOPTÉE	<u>PRESENTATION AND ADOPTION OF THE 2023 BUDGET EXPLANATORY DOCUMENT</u> WHEREAS in accordance with the provisions of article 957 of the Municipal Code of Quebec, an explanatory document of the budget must be distributed free of charge to each civic address on the territory of the municipality; WHEREAS council members have all received a copy and have all read it; WHEREAS this document has been approved by the auditor, the firm BCGO s.e.n.c.r.l.; THEREFORE, it is moved by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO ADOPT the explanatory document of the 2023 budget; THAT ONE copy be posted on the municipality's website; THAT ONE copy of the explanatory document of the 2023 budget be sent to each residence of the municipality; ADOPTED
2023-01-14	<u>ADMQ – CONTRIBUTION ANNUELLE 2023</u> IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; DE RENOUVELER notre adhésion annuelle de la ADMQ au coût de 983.13\$ taxes incluses pour l'année 2023. . ADOPTÉE	<u>ADMQ – 2023 ANNUAL CONTRIBUTION</u> IT IS PROPOSED by Councilor Donald Bergevin, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO RENEW our annual membership with the ADMQ for the amount of \$983.13, taxes included for the 2023 year. ADOPTED
2023-01-15	<u>DEMANDE DE CONTRIBUTION 2023– S.A.B.E.C.</u> IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;	<u>2023 FINANCIAL CONTRIBUTION REQUEST – S.A.B.E.C</u> IT IS MOVED by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor Matthew Wallace and carried unanimously, the Mayor does not vote;

	DE FAIRE un don de 400.00\$ (200.00\$ pour 2022 et 200.00\$ pour 2023) à S.A.B.E.C. considérant que nous n'avions pas contribuer l'année dernière. ADOPTÉE <u>Deuxième période de questions</u> VARIA RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL LE CONSEILLER JAMES GAW mentionne que l'aréna a été très achalandé durant le temps des Fêtes.	TO MAKE a donation of \$400.00 (\$200.00 for 2022 and \$200.00 for 2023) to S.A.B.E.C. considering that we did not contribute last year. ADOPTED <u>Second questions period</u> VARIA REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COUNCILIOR JAMES GAW mentions that the Arena was very busy during the Christmas Holiday.
2023-01-16	<u>CLÔTURE DE LA SESSION</u> IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas; DE CLORE la session à 20h35. ADOPTÉE _____ Deborah Stewart Maire / Mayor	<u>CLOSING OF THE MEETING</u> IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Mayor does not vote; TO CLOSE the meeting at 20:35 p.m. ADOPTED _____ Guylaine Carrière Directrice générale et Greffière-trésorière / Director General and Clerk -Treasurer
	Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal. I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code	